

БЪЛГАРСКИ ВЕСТИ BOLGÁR HÍREK 02 · 2018

ВЕСТНИК НА БЪЛГАРИТЕ В УНГАРИЯ

WWW.BOLGAROK.HU

A MAGYARORSZÁGI BOLGÁROK KÉTNYELVŰ HAVILAPJA

140 ГОДИНИ ОТ ОСВОБОЖДЕНИЕТО НА БЪЛГАРИЯ



Българо-унгарско сътрудничество за обновяването на Българския културен дом

Magyar-bolgár összefogás a Bolgár Művelődési Ház felújításáért • Тържествено честване паметта на св. Трифон
Ünnepi megemlékezés Szent Trifonról • 10-та фотоилюстрация Срещи с България • X. Találkozások Bulgáriával Fotókiállítás



в живота на българската общност, за приноса на всяко поколение за неговото поддържане и развитие в съответствие с изискванията на времето. ♦ Валери Симеонов връчи на председателя на Дружеството на българите в Унгария Димитър Танев документ с решението за превеждане на субсидията от 300 000 евро за реконструкция на Българския културен дом. ♦ Отговаряйки на въпрос на „Български вестник“ Валери Симеонов заяви, че тази субсидия не е изолирано явление, а се дължи на последователната политика на българската държава. Като пример той посочи подобряването на положението на българите в Западните покрайнини (Сърбия) и пускането на редовна самолетна линия между София и Огеса, благодарение на която се подобряват контактите с бесарабските българи. Все пак, добави по-късно Валери Симеонов, в момента все още не е разработена цялостна програма за системно финансиране на български общности зад граница. ♦ Вечерта по случай българското председателство на съвета на Европейския съюз, се състоя концерт на камерния оркестър Софийски солисти в катедралата Св. Стефан в Будапеща. В програмата прозвуча едновременно емблематичните пиеси за пиано и цигулка на българския композитор Георги Златев-Черкин (1905-1977) „Севдана“, създадена през 1944 г. Заместник министър-председателят на България Валери Симеонов присъства на концерта на Софийски солисти. В словото си той изтъкна приятелските контакти между България и Унгария и тясното сътрудничество между двете държави по много въпроси. ♦

ПОДКРЕПА ОТ БЪЛГАРИЯ

АВТОР
Светла Къосева

SZERZŐ
Kjoszeva Szvetla

На специална пресконференция в Българския културен дом на 25 януари тази година заместник-министър председателят на България Валери Симеонов обяви, че България подкрепя обновяването на Българския културен дом с 300 000 евро. Не остана назад и унгарската страна. Атила Фюлоп, заместник държавен секретар в министерството на човешките ресурси обяви нови 120 милиона форинта за реконструкцията на дома на българската общност в Унгария.

Иминаха само месеци, откакто Дружеството на българите в Унгария излезе със своя проект за цялостно обновяване на Българския културен дом и ето, че и двете държави - България и Унгария - се обявиха в подкрепа на тази инициатива. Най-напред през септември, по време на честването на Независимостта на България в Халастелек, държавният секретар Миклош Шолмес обяви, че унгарската държава подкрепя с 80 милиона форинта проекта. Последва бърза реакция от заместник министър-председателя на България Валери Симеонов, който постигна за няколко месеца българският парламент да гласува своята подкрепа в полза на българската кауза в Унгария. На същата пресконференция унгарската страна обяви, че Унгария дава нови 120 милиона форинта за реконструкцията. Новите средства, които се вливат в проекта могат значително да ускорят неговото реализиране. ♦ В началото на пресконференцията г-р Данчо Мусев разказа за ролята на Българския културен дом





TÁMOGATÁS BULGÁRIÁBÓL

A Bolgár Művelődési Házban tartott rendkívüli sajtótájékoztatón 2018. január 25-én Valeri Szimeonov bolgár miniszterelnök-helyettes bejelentette, hogy Bulgária 300 000 euróval támogatja a Bolgár Művelődési Ház felújítását. A magyar fél sem maradt ki, Fülöp Attila, az EMMI helyettes államtitkára is bejelentette, hogy a bolgár közösség kultúrházának felújítását újabb 120 millió forinttal támogatja a magyar állam.

Csak néhány hónap telt el, amióta a Magyarországi Bolgárok Egyesülete bemutatta a Bolgár Művelődési Ház felújításának projektjét, és máris mindkét állam – Bulgária és Magyarország is – támogatja ezt a kezdeményezést. Először szeptemberben, Bulgária függetlenségének ünnepén Halasztelken Soltész Miklós államtitkár jelentette be, hogy a magyar állam 80 millió forinttal támogatja a projektet. Ezt követte a bolgár miniszterelnök-helyettes, Valeri Szimeonov gyors reakciója, aki néhány hónap alatt elérte, hogy a bolgár parlament megszavazza a támogatást a bolgár ügynek Magyarországon. Ugyanezen a sajtótájékoztatón a magyar fél bejelentette, hogy újabb 120 millió forintot biztosít a rekonstrukcióra. Az új források, amelyek a projektre költhetők, lényegesen meg tudják gyorsítani a megvalósítást. ♦ A sajtótájékoztató kezdetén dr. Muszev

Dancso mesélt a Bolgár Művelődési Ház fontos szerepéről a bolgár közösség életében, a különböző nemzedékek hozzájárulását a ház fenntartásához és fejlesztéséhez, az idő diktálta szükségletekkel párhuzamosan. Valeri Szimeonov átadta Tanev Dimitarnak, a Magyarországi Bolgárok Egyesülete elnökének azt a dokumentumot, amely a bolgár kultúrház felújítására szánt 300 000 eurós támogatás folyósításáról szóló döntést tartalmazza. A Bolgár Hírek kérdésére válaszolva Valeri Szimeonov elmondta, hogy ez a támogatás nem egyedi jelenség, hanem a bolgár állam következetes politikájának eredménye. Példaként említette a Szerbiában élő bolgárok életkörülményeinek javítását, és a Szófia és Odessza közötti rendszeres repülőjárat indítását, amelynek köszönhetően javultak a besszarábiai bolgárokkal fenntartott kapcsolatok. Ennek ellenére, tette hozzá később Valeri Szimeonov, jelenleg még nincsen teljesen kidolgozva a határon túli bolgár közösségek támogatásának programja. ♦ Este az Európai Unió bolgár elnökségének tiszteletére koncertet adott a Szófia Szólisták kamarazenekar a Szt. István Bazilikában, Budapesten. A műsorban elhangzott Georgi Zlatev-Cserkin (1905–1977) bolgár zeneszerző „Szevdana” című emblemikus hegedűversenye, amelyet a komponista 1944-ben írt. Valeri Szimeonov bolgár miniszterelnök-helyettes is jelen volt a Szófia Szólisták koncertjén. Beszédében kiemelte a baráti viszonyt Bulgária és Magyarország között, és a két állam szoros együttműködését számos kérdésben. ♦



ТЪРЖЕСТВЕНО ЧЕСТВАНЕ ПАМЕТТА НА СВ. ТРИФОН В БУДАПЕЩА

Особено тържествено българската общност в Будапеща празнува паметта на св. мъч. Трифон. Българските градинари, работещи в Унгария, считат светия мъченик за свой покровител и затова в енорийския дом е устроен и параклис в негова чест. Тази година Църковното настоятелство определи 11 февруари, неделя, за отбелязване на празника.



Тържествата започнаха още на 9 февруари в храм „Св. св. Кирил и Методий“ с концерт в чест на Българското пресегателство на Съвета на Европейския съюз, организиран от Българския културен институт в унгарската столица и църковното настоятелство, под патронажа и с благословението на Западно и Средноевропейския митрополит Антоний, на формация „**Боули**“ от гр. Костенец, България, с ръководител Юлиан Огажиян и фолклорни формации „**Вангор Вокал**“ и „**Зорница**“ от Унгария. В програмата прозвучаха български църковни и фолклорни произведения. ♦ На следващия ден, Задушница, бе отслужена заупокойна света литургия и обща панихида от Високопреосвещения Западно и Средноевропейски митрополит Антоний, а вечерта – празнична вечерня с пехлебие. ♦ Празненствата продължиха с празнично утринно богослужение в неделя, 11 февруари, възглавено от митрополит Антоний и света литургия, възглавена с негово благословение от митрополита на Австрия (Вселенска патриаршия) Арсений. В светата литургия взеха участие и архимандрит Атанасий (Султанов), протосингел на Западно и Средноевропейска епархия и предстоятел на църковната община в Будапеща и иконом Танчо Попганчев Янчев, втори енорийски свещеник при същата. С благосло-

вението на неврокопския митрополит Серафим специално за празника гойге и гякон Христо Паланков. ♦ Църковните песнопения бяха изпълнени от сборна формация под ръководството на маестро Юлиан Огажиян. ♦ С благословението на Доростолски митрополит Амвросий в храма бе донесена частица от мощите на светия мъченик Трифон, която да се покои в храма и прег която да се прекланят вярващите като просят молитвеното му застъпничество. ♦ „Отправихме молитва към светия мъченик Трифон да благослови вас и вашите домове, да благослови делата на ръцете ви. Особено съм щастлив като виждам този величествен храм, изпълнен с богомолен народ! Това говори много, говори, че българският дух ще пребъдва и православната ни вяра и традиция ще се предава и на идните поколения!“ – подчерта митрополит Антоний. От своя страна Австрийският митрополит Арсений изказа своята благодарност към митрополит Антоний за братолюбивата покана и подчерта, че такива съслужения са много важни за нас, православните, защото макар да съществува езикова бариера или каноническа територия, то Светото Православие е това, което ни обединява и затова можем да сме участници на едно тяло и кръв Христови! Архимандрит Атанасий също благодари на двамата архиереи и



помоли митрополит Антоний да увери Св. Синод на БПЦ-БП, че църковната община събира материали за живота и делото в унгарската столица на основателя на общността Неврокопски митрополит Борис, които да прегостави на комисията по канонизацията му. ВПЦО в Будапеща с нетърпение очаква този акт. ♦ След светата литургия бе отслужен вогосвет и молебен към св. мъч Трифон, а след това литийно шествие се отправя към гвора на храма, където бе спазена една стародавна традиция – зарязването на лозите. ♦ Празникът продължи с всенародно веселие. ♦ На богослужението се помолиха г-н Димитър Танев – пресегател на Дружеството на българите в Унгария, г-р Данчо Мусев – пресегател на Българското републиканско самоуправление, г-н Симеон Варга – застъпник на българите в унгарския парламент, г-жа Олга Попова – директор на Български културен институт в Будапеща, общественици, гости и много българи, потомци на български емигранти. ♦

SZT. TRIFON EMLÉKÉNEK ÜNNEPSÉGE BUDAPESTEN

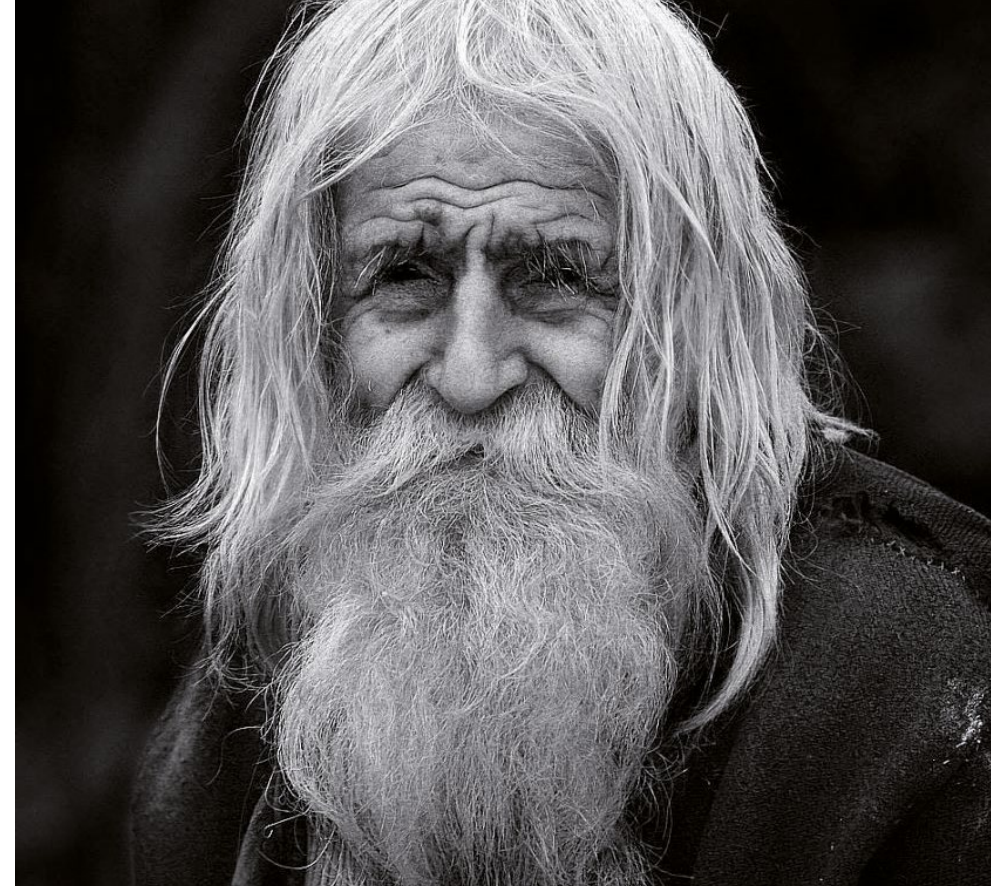
A budapesti bolgár közösség különösen ünnepélyesen emlékezett meg Szt. Trifon vértanúról. A bolgár kertészek, akik Magyarországon dolgoztak, saját patrónusuknak tartják a szent vértanút, ezért a templomuk mellett található kápolna is a tiszteletére épült. Idén a templomi testület február 11-ét határozta meg az ünneplés dátumának.

Az ünnepségek már február 9-én elkezdődtek a Szt. Cirill és Szt. Metód templomban, amelyet a Bolgár Kulturális Intézet és a templomi testület szervezett Budapesten az Európai Unió bolgár elnökségének tiszteletére, Antonij nyugat- és közép-európai metropolita áldásával. Fellepett a Boili együttes Koszteneceből (Bulgária), Julijan Odazsijan vezetésével, illetve a Vándor Vokál és a Zornica is (Magyarország). A műsorban bolgár egyházi és folklór művek hangzottak el. A következő napon, halottak napján, Antonij nyugat- és közép-európai metropolita gyászmisét celebrált, megemlékeztek az elhunytakról, este pedig ünnepi vacsora volt kenyérszítással. ♦ Az ünnepségek reggeli ünnepi istentisztelettel folytatódtak vasárnap, február 11-én, amit Antonij nyugat- és közép-európai metropolita tartott, majd szent liturgia következett áldásával, amit Arszenij ausztriai metropolita (Egyetemes Pátriárkatus) vezetett. A szent liturgiában részt vett Atanaszij archimandrita, a nyugat- és közép-európai egyházközösség titkára és a budapesti egyházi közösség elöljárója, illetve Tancso Poptancsev Jancsev másodpap. Szerafim nevrokopi metropolita áldásával speciálisan az ünnepre érkezett Hriszto Palankov diakónus is. Az egyházi énekeket vegyes kórus adta elő maestro Odazsijan vezetésével. Amvroszj dorosztolszki metropolita áldásával a templomba érkezett Szt. Trifon vértanú ereklyéjének egy darabkája is, amely elhelyezésre kerül a templomba, és amely előtt meghajolhatnak a hívők, amikor segítségért imádkoznak. ♦ „Imát intéztünk Szt. Trifon vértanúhoz, hogy áldja meg kezünk munkáját. Különösen boldog vagyok, amikor látom ezt a fenséges templomot tele imádkozókkal! Ez sokat mond, azt mondja, hogy a bolgár szellem fennmarad és a pravoszláv hitet és



hagyományt átadják a következő nemzedékeknek is!" - mondta Antonij metropolita. Saját részről Arsenij ausztriai metropolita kifejezte köszönetét Antonij metropolitának a szívélyes meghívásért, és kihangsúlyozta, hogy az ilyen közös istentiszteletek nagyon fontosak nekünk, pravoszláv keresztényeknek, mert bár léteznek a nyelvi akadályok vagy a kánoni területek, mégis a Szent Ortodoxia az, ami összeköt, és ezért tudunk közösen járulni a szentségekhez. Atanaszij archimandrita szintén köszönetet mondott a két főpapnak, és megkérte Antonij metropolitát, hogy biztosítsa a Bolgár Ortodox Egyház Szent Szinódusát, hogy az egyházi közösség gyűjti az adatokat Borisz nevrokopi metropolita, a budapesti egyházközösség alapítójának életéről és munkásságáról a magyar fővárosban, hogy bemutassa a szentté avatási bizottságának. A budapesti

bolgár egyházközösség türelmetlenül várja ezt az eseményt! ♦ A szent liturgia után vízszentelést és könyörgést is bemutatott Szt. Trifon vértanúnak, majd az egyházi körmenet elindult a templomkertbe, ahol egy régi hagyományt elevenítettek fel - a szóló rituális megmetszését. Az ünnep össznépi vigadalommal folytatódott. ♦ Az istentiszteleten imádkozott Tanev Dimiter, a Magyarországi Bolgárok Egyesületének elnöke, dr. Muszev Dancso - a Bolgár Országos Önkormányzat elnöke, Varga Szimeon a magyar parlament bolgár szószólója, Olga Popova a Bolgár Kulturális Intézet igazgatója, közéleti személyek, vendégek és sok bolgár, a kertészek leszármazottai. ♦



103 ÉVES KORÁBAN ELHUNYT DOBRI APÓ, A BAJLOVÓI SZENT, AKI MINDENNAP CSENDBEN ADOMÁNYOZOTT

Hosszú éveken keresztül Dobri apó, aki Szófia egyik jelképe lett, alamizsnát gyűjtött a fővárosi templomok előtt, amit az utolsó fillérig a templomnak adományozott. 2014-ben Dobri apó megkapta a 24 óra napilap „Méltó bolgár” c. nagydíját.

Dobri apó kedden délelőtt hunyt el idősebb lánya, Ekaterina házában a Botevgrad környéki Szkravena faluban. Lábfájás, gyengeség, látás- és hallásproblémák kínozták az utóbbi időben a bajlovói szentet. Ő maga beszélt az élete végéről és közelgő találkozásáról Istennel.

Dobri apó 1914. július 20-án született Bajlovo faluban. Az apja életét veszítette az első világháborúban, édesanyja egyedül nevelte fel gyermekeit. 1940-ben házasodott meg a második világháború alatt. Szófia egyik bombázása alatt a közelében robbant fel egy löveg, azóta rosszul hallott. Feleségével 4 gyerekük született, kettőt közülük ő túlélt. Az évek során Dobri apó egyre inkább elvonult az élet hívságaitól és teljes egészében a lelkieknek szentelte magát. Éppen az a példa, amelyet bőkezűségével és aszkéta életmódjával mutatott, késztetett sokakat, hogy már életében Bajlovói Szentnek nevezzék.

2000 körül elhatározta, hogy az egyháznak adományozza minden vagyonát. Szinte minden nap Dobri apó gyalog vagy autóbusszon Szófiába utazott. Szegényesen öltözve, bő nadrágban, Dobri apó úgy nézett ki, mint aki egy más korból jött. Hosszú fehér szakállával és hajával igazi profétára vagy szentre emlékeztetett - úgy, ahogy mindenki nevezte. Az Alexander Nevszki vagy a Sveti Szedmocsiszlenici templom elé állt, és nem tolakodó módon pénzt gyűjtött egy műanyag pohárban. A nap végén az egészet a templomoknak adományozta.

Soha nem beszélt magáról. A kevés interjúban, amit adott, elmondta, hogy annak idején bűnt követett el. Hogy milyen, senki sem tudja, de a bajlovói öreg jólelkősége mindenki előtt ismert, aki betért Szófia vagy az egész ország templomaiba.

Isten nyugosztalja!

НА 103 Г. ПОЧИНА ДЯДО ДОБРИ - СВЕТЕЦЪТ ОТ БАЙЛОВО, КОЙТО ВСЕКИ ДЕН ТИХО ДАРЯВАШЕ

Дълги години гяго Добри, който се превърна в един от символите на София, събираше милостиня прег столицните храмове и гаряваше на църквата всичко до стотинка. През 2014 г. гяго Добри получи голямата награда на „24 часа“ „Достоен българин“.

Дяго Добри е изгъхнал във вторник сутринта в къщата на голямата си гъщеря Екатерина в ботеvградското село Скравена. Болки в краката, отпадналост, проблеми със зрението и слуха измъчвали Светеца от Байлово напоследък. Той сам говорил за края на живота си и срещата с Господ, която му предстои.

Дяго Добри е роден на 20 Јули 1914 г. в село Байлово. Ваца му загива в Първата световна война и майка му отглежда сама гецага си. Венчава се през 1940 г. по времето на Втората световна война. При една от бомбардировките наг София снаряг пага в близост до него. Отмогава чува зле. С жена му имат четири геца, две от които той нагживява. През годините гяго Добри се отгеля

от материалното в живота и се посвещава изцяло на гуховното. Именно примерът, който гава с щегростта и аскетизма си, кара мнозина га го наричат приживе Светеца от Байлово.

Около 2000 г. решава га гару всичките си имоти на църквата. Почти всеки ден Добре Добрев хогу пеша или с автобус до София. Облечен бедно, с потури, гяго Добри изглеждаше като от груго време. С гълзата бяла брага и коса той приличаше на истински пророк или светец - така, както всички го наричаха. Заставаше прег вратите на храм-памятника "Св. Александър Невски" или църквата "Свети Седмочисленци" и ненапранчибо събираше пари в пластмасова чашка. В края на деня гаряваше всичко.

Той не говореше за себе си. В регките интервюта, които е гавал, е споделял, че навремето е извършил грях. Какъв е той, никои не знае, но геломо на страца от Байлово е известно на всички, които са влизали в храмовете в София, а и в цялата страна.

Бог да го прости!

ИЗТОЧНИК: 24ЧАСА.БГ

FORRAS: 24ЧАСА.БГ

10-ТА ФОТОИЗЛОЖБА СРЕЦИ С БЪЛГАРИЯ

На 25 януари, при голям интерес от страна на публиката бе открита фотоизложбата „Срещи с България 2017“ в Българската галерия Б44. На изложбата бяха представени най-добрите 30 фотографии от общо 350 подадени от 42 участника в петте категории на обявения през миналата година X. Фотоконкурс Срещи с България 2017. В рамките на откриването се състоя и връчването на грамотите и наградите на победителите, а също така по формата на прожекция бе показан материал от общо 2500 снимки, получени през десетте години на фотоконкурса. Изложбата откриха Милена Владимирова, председател на Българския културен форум и Габриела Хаджикостова, заместник председател на Българското републиканско самоуправление. За приятното настроение на откриването допринесоха и изпълненията на дуо Месечинка. Изложбата е отворена за посетители до 25 март на ул. Байза 44.

С ПОДКРЕПАТА НА

Българско републиканско самоуправление, Българско самоуправление на XI столичен район Уйбуда, Българско самоуправление на XV столичен район, Българско самоуправление на I столичен район Бугавар, Метро Плюс, Почивка в България.

ОРГАНИЗАТОР

Български културен форум

X. TALÁLKOZÁSOK BULGÁRIÁVAL FOTÓ-KIÁLLÍTÁS

Január 25-én nagyszámú látogatottság mellett nyílt meg a „Találkozások Bulgáriával 2017” c. jubileumi fotókiállítás a B44 Bolgár Galériában, amelyen a tavaly meghirdetett X. „Találkozások Bulgáriával 2017” fotópályázat öt kategóriájában 42 pályázó által beküldött 350 fénykép közül a legjobb 30 fotó került bemutatásra. A megnyitó alkalmából a nyertes pályázók átvehették az okleveleiket és a nyereményeiket. A kiállításon vetítés formájában bemutatásra került még az elmúlt tíz év fotópályázataira beérkezett 2500 fotóból álló anyag. A megnyitó jó hangulatát fokozta a Meszecsinka Duó fellépése is. A kiállítást Vladimirova Milena, a Bolgár Kulturális Fórum elnöke és Hadzsikosztova Gabriella, a Bolgár Országos Önkormányzat elnökhelyettese nyitották meg. A fotókiállítás március 25-ig látogatható a Bajza u. 44. alatt.

A FOTÓKIÁLLÍTÁS TÁMOGATÓI

bolgár Országos Önkormányzat, Újbu-da Bolgár Önkormányzatnak, Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat, XV. Kerületi Bolgár Önkormányzatnak, Metro Plus - Nyaralás Bulgáriában.

FŐSZERVEZŐ

Bolgár Kulturális Fórum



НАГРАДЕНИТЕ УЧАСТНИЦИ В КОНКУРСА СА

1. Жанет Перешу

Колко е хубаво да се разхождаш, нали? – Награда в категория „Фотографии, снимани от деца в България”, 2017.

2. Агнеш Пабар

Трявна – Награда в категория „Културно-исторически обекти от България”, 2017.

3. Ласло Бегеч

Варна – Награда в категория „Лица от България”, 2017.

4. Таушанова Деница

Кукерски празник в Перник – Награда в категория „Обичаи и традиции от България”, 2017.

5. Криштоф Шурану

В ранни часове – Награда в категория „Пейзажи от България”, 2017.

6. Tokajiné Kliszek Katalin

Balcsik – Különdíj, 2017

A PÁLYÁZAT DÍJAZOTTJAI

1. Perjési Zsanett

Na ugye, milyen jó sétálni? – Díjazott „Gyerekek által készített fotók Bulgáriából” kategóriában, 2017.

2. Pabar Ágnes

Трявна – Díjazott „Kulturális és történelmi helyek Bulgáriából” kategóriában, 2017.

3. Bedecs László

Варна – Díjazott „Arcok Bulgáriából” kategóriában, 2017.

4. Tausanova Denica

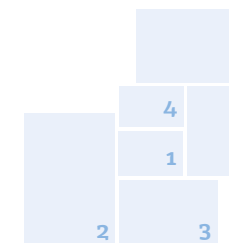
Busójárás Pernikben – Díjazott „Hagyományok Bulgáriából” kategóriában, 2017.

5. Surányi Kristóf

Reggeli órákban – Díjazott „Tájképek Bulgáriából” kategóriában, 2017.

6. Kliszek Katalin Токаине

Балчик – Специална награда, 2017.





КУРС ЗА РЪКОВОДИТЕЛИ НА ТАНЦОВИ КЪЩИ

Курс за ръководители на танцови къщи на националностите започва на 24 март в Българския културен дом.

Движението за народни танци в Унгария функционира отлично. Децата, още от ранна прегучилищна възраст, имат възможност в рамките на финансирани програми в образователната система да посещават творчески школи за начинаещи и средно напреднали, а по-нататък – педагогически или танцови специалности в Университета за танцово изкуство. Местните танцови състави играят ролята на обединител на хората от по-малките селища, мнозина от погроставащите в тези състави, след като завършат училище, стават учители по народни танци, връщат се по родните си земи и обучават в местните художествени гимназии следващото поколение, голяма част от което също избира професията на танцьора и педагога, и с този красив кръговрат се запазват живи традиционните народни танци, народна музика, народни

песни и традиции. Ние, „учителите по танци“ на различните националности, сме извън този кръговрат, не разполагаме с творчески школи, приемници едга се намират, а липсват и дипломирани преподаватели по народни танци. Ако искаме да се образуваме, сами плащаме за курсове в родината майка, където научаваме много, но за съжаление не можем да разчитаме на нещо повече, тъй като никога не се занимава с педагогика на танца. И понеже понастоящем системата за прием в Университета за танцово изкуство по разбираеми причини е базирана на познанията за унгарския народен танц, учителите, работещи в областта на отделните народности, не стигат до там. С инициативата си ние от Сдружение „Танцова къща“ бихме желали да запълним тази празнота, вярно е, че не можем да дадем университетска диплома, но се опитваме да предоставим методическо ръководство на настоящите или бъдещи канцигати-педагози. В курса за ръководители на къщи за национални танци канцигати-педагози. В курса за ръководители на къщи за национални танци канцигати-педагози. В курса за ръководители на къщи за национални танци канцигати-педагози.

волствието да се насладим на часовете на Габор Ередич, Андреас Лехудис, Никола Паров, Таня Ронау, Антониона Сабо Наг, Йожеф Савау, Кристофор Брцан, Левенте Дели, Тимеа Наг и Георгиос Антонопулос. Българският културен дом ни дава своя подслон; пак там, от 19 часа, след курса, организираме и вечерните танцови къщи, на които оркестър „Мартеница“ и българските ни гост музиканти ще свирят заедно с оркестър „Коло“, оркестър „Сиртос“, а последната вечер ще участва и състав „Мартеница“. Вечерните забави са публични, на тях очакваме и онези, които не могат да участват в курса.

ТИМЕА НАГ

– домакин на курса, член на ръководството на Сдружение „Танцова къща“, художествен ръководител на състав „Мартеница“

NEMZETISÉGI TÁNC HÁZ VEZETŐI TANFOLYAM

Nemzetiségi tánc ház vezetői tanfolyam indul a Bolgár Művelődési Házban március 24-től.

A magyarországi néptáncmozgalom kiválóan működik. Már óvodás kortól közoktatási rendszerben finanszírozott keretek között járhatnak a gyerekek alapfokú, középfokú művészeti iskolákba, sőt később a Táncművészeti Egyetem művész- vagy pedagógusképző szakára. Egy-egy kisebb térségben élők a helyi néptáncegyüttes fogja össze, felnövekvő diákjaik közül többen, az iskolák elvégzése után néptánc pedagógusok lesznek, akik visszatérnek szülőföldjükre és a helyi művészeti iskolákban tanítják a jövő nemzedékét. Belőlük majd szintén táncosok és pedagógusok válnak, ezzel a szép körforgás megállás nélkül tartja életben a hagyományos néptáncot, népzénet, népdalokat, hagyományokat. Mi, nemzetiségi „tánc tanárok“ ezen a körforgáson kívül helyezkedünk el, nincsenek művészeti iskoláink, az utánpótlás akadozik és hiányoznak a diplomás néptáncpedagógusok is. Ha képezni szeretnénk magunkat, saját pénzből befizetünk valamely anyaországi tanfolyamra, ahol sokat tanulunk, de sajnos anyagtanításon kívül másra nem számíthatunk, ugyanis a táncpedagógiával senki sem foglalkozik.



Mivel jelenleg a Táncművészeti Egyetem felvételi rendszere érhető módon magyar néptánc tudásra épül, a nemzetiségi területen dolgozó tanárok oda nem juthatnak be. Mi, a Tánc ház Egyesület, kezdeményezésünkkel ezt a hiányt szeretnénk pótolni, ha nem is tudunk olyan végzettséget adni, mint az egyetem, de mégis módszertani segédletet kívánunk nyújtani a jelenlegi vagy későbbi pedagógus jelölteknek. Nemzetiségi tánc ház vezetői tanfolyamunkra a szakma legkiválóbbjait hívtuk meg, segítségükkel elmélyülhetünk a népzenei, néprajzi,

táncgyakorlati és módszertani területeken. Három alkalommal találkozunk, ahol bolgár, görög, szerb-horvát napok keretében Eredics Gábor, Andreas Lehoudis, Nikola Parov, Rónai Tánya, Nagyné Szabó Antigoné, Szávai József, Brczán Krisztof, Deli Levente, Nagy Tímea és Georgios Antonopoulos óráit élvezhetjük. Rendezvényünknek a Bolgár Művelődési Ház ad otthont, sőt a tanfolyamot követő esti tánc házakat is itt rendezzük meg 19 órai kezdettel, ahol a Kolo zenekar, a Sirtos zenekar és utolsó alkalommal Martenica együttes műsorával kiegészülve a Martenica

zenekar és bolgár vendégzenészeink húzzák a talpalávalót. Az esti multság nyilvános lesz, szeretettel várjuk azokat is, akik a tanfolyamon nem tudnak részt venni.

NAGY TÍMEA

– a tanfolyam háziasszonya, a Tánc ház Egyesület ügyvezetői tagja, a Martenica együttes művészeti vezetője.

EMBERI ERŐFORRÁS TÁMOGATÁSKÉZELŐ



NEMZETISÉGI TÁNC HÁZ VEZETŐI TANFOLYAM RÉSZLETES PROGRAMJA

MÁRCIUS 24. „SZERB-HORVÁT NAP”

- › **10 óra:** népzenei ismeretek (Eredics Gábor)
- › **11 órától** táncgyakorlat és módszertan **18 óráig**, közben ebéd **kb. 13 óra körül.** (Szávai József, Brczán Krisztof, korrepetitor: Halász László)

- › **19 órától** nyilvános tánc ház a Kolo zenekar közreműködésével, a tanfolyam résztvevőinek természetesen ingyenes a belépés.

ÁPRILIS 7. „GÖRÖG NAP”

- › **10 óra:** néprajzi ismeretek (Nagyné Szabó Antigoné)
- › **11 óra:** népzenei ismeretek (Andreas Lehoudis)
- › **12-től** ebéd
- › **kb. 13-tól** táncgyakorlat és módszertan **18 óráig.** (Georgios Antonopoulos, korrepetitor: Smuk Gábor)

- › **19 órától** nyilvános tánc ház a Sirtos zenekar közreműködésével, a tanfolyam résztvevőinek természetesen ingyenes a belépés.

ÁPRILIS 28. „BOLGÁR NAP”

- › **10 óra:** néprajzi ismeretek (Rónai Tánya)
- › **11 óra:** népzenei ismeretek (Nikola Parov)
- › **12-től** ebéd
- › **kb. 13-tól** táncgyakorlat és módszertan **18 óráig.** (Nagy Tímea, Deli Levente, korrepetitor: Alekszej Leszicski Szófiából)

- › **19 órától** Martenica együttes műsora látható, majd nyilvános tánc ház követi a Martenica zenekar és bolgár vendégművészek közreműködésével, a tanfolyam résztvevőinek természetesen ingyenes a belépés.

НА ПРОЩАВАНЕ В 1868 Г.

*Не плачи, майко, не тъжи,
че станях ази хайдутин,
хайдутин, майко, бунтовник,
та тебе клета оставих
за първо чедо да жалиш!
Но кълни, майко, проклинай
таз турска черна прокуда,
дето нас млади пропъди
по тази тежка чужбина -
да ходим да се скитаме
немили, клетки, недраги!
Аз зная, майко, мил съм ти,
че може млад да загина,
ах, утре като премина
през тиха бяла Дунава!
Но кажки какво да правя,
кат си ме, майко, родила
със сърце мъжко, юнашко,
та сърце, майко, не трае
да гледа турчин, че бесней
над бащино ми огнище:
там, дете аз съм пораснал
и първо мляко засукал,
там, дете либе хубаво
черни си очи вдигнеше
и с онази тиха усмивка
в скръбно ги сърце впиеше,
там дете баща и братя
черни чернеят за мене!...
Ах, мале - майко юнашка!
Прости ме и веч прощавай!*

*Аз вече пушка нарамих
и на глас тичам народен
срещу врагът си безверни.
Там аз за мило, за драго,
за теб, за баща, за братя,
за него ще се заловя,
пък... каквото сабя покаже
и честта, майко, юнашка!
А ти, га чуеш, майнольо,
че куришум пропей над село
и момци вече наскочат,
ти излез, майко - питай ги,
де ти е чедо остало?
Ако ти кажат, че азе
паднал съм с куришум пронизан,
и тогаз, майко, не плачи,
нито пък слушай хората,
дето ще кажат за мене
„Нехранимайка излезе“, -
но иди, майко, у дома
и с сърце сичко разкажи
на моите братя неврстни,
да помнят и те да знаят,
че и те брат са имали,
но брат им падна, загина,
затуй, че клетник не трая
пред турци глава да скланя,
сюрмашко тегло да гледа!
Кажки им, майко, да помнят,
да помнят, мене да търсят:
бяло ми месо по скали,*

*по скали и по орляци,
черни ми кърви в земята,
земята, майко, черната!
Дано ми найдет пушката,
пушката, майко, сабята,
и дето срещнат душманин
със куришум да го поздравят,
а пък със сабя помилват...
Ако ли, майко, не можеш
от милост и туй да сториш,
то га се сберат момите
пред нази, майко, на хоро
и дойдат моите връстници
и скръбно либе с другарки,
ти излез, майко, послушай
със моите братя неврстни
моята песен юнашка -
защо и как съм загинал
и какви думи издумал
пред смъртта си и пред дружина...
Тъжно щещи, майко, да гледаш
и на туй хоро весело,
и като срещнеш погледът
на мойто либе хубаво,
дълбоко ще ми въздъхнат
две сърца мили за мене -
нейното, майко, и твойто!
И две щат сълзи да капнат
на стари гърди и млади...
Но туй щат братя да видят
и кога, майко, пораснат,
като брата си ще станат -
силно да любят и мразят...
Ако ли, мале, майноле,*

*жив и здрав стигна до село,
жив и здрав с байряк във ръка,
под байряк лични юнаци,
напети в дрехи войнишки,
с левове златни на чело,
с иглянки пушки на рамо
и с саби-змии на кръстът,
о, тогаз, майко юнашка!
О, либе мило, хубаво!
Берете цветя в градина,
късайте бръшлян и здравец,
плетете венци и китки
да кичим глави и пушки!
И тогаз с венец и китка
ти, майко, ела при мене,
ела ме, майко прегърни
и в красно чело целуни -
красно, с две думи заветни:
свобода и смърт юнашка!
А аз ще либе прегърна
с кървава ръка през рамо,
да чуй то сърце юнашко,
как тупа сърце, играе;
плачът му да спра с целувка,
сълзи му с уста да глътна...
Пък тогаз... майко, прощавай!
Ти, либе, не ме забравяй!
Дружина тръгва, отива,
пътят е страшен, но славен:
аз може млад да загина...
Но... стига ми тая награда -
да кажне нявага народът:
умря сиромаш за правда,
за правда и за свобода...*

*И е добър християнин:
не пропуца литургия;
но и в черква за туй ходи,
че черквата ѝ търговия!
И секиму добро струва,
само, знайте, за парата,
като човек - що да прави?
залага си и жената.*

*И е човек с добро сърце:
не оставя сиромаси;
но не той вас, братя, храни,
а вий него със трудът си!
И секиму добро струва,
само, знайте, за парата,
като човек - що да прави?
изяда си и месата.*

ПАТРИОТ

*Патриот е - душа дава
за наука, за свобода;
но не свойта душа, братя,
а душата на народа!
И секиму добро струва,
само, знайте, за парата,
като човек - що да прави?
продава си и душата.*

юбилей · jubileum

**СПЕКТАКЪЛЪТ НА МАЛКО ТЕАТРО
ГОСТУВА В НАЦИОНАЛНИЯ ТЕАТЪР
В БУДАПЕЩА НА 21 МАРТ ОТ 19:30 ЧАСА
В ЗАЛА „АТИЛА КАСАШ“.**

БАЛКАНСКИ СИНДРОМ

*Представлението е на български език с
унгарски субтитри. 70 минути без пауза.*



В РОЛИТЕ:
Росица Спасова – гост от България
Георги Спасов – гост от България
Габриела Хагжукостова
Музиканти: Тибор Ейхнгер, Амтила
Шимон, Габор Вајс
Режисьор: Ицван Нагу

БИЛЕТИ
можете да закупите на касата
на театъра или онлайн.

Цена на билета **2600 форинта**.
При групово закупуване на
над 20 билета има отстъпка от 25%.

Билетите за ученици са с от-
стъпка 30%, а за пенсионери – 25%

SZEREPLŐK:
Roszica Szpaszova m.v
Georgi Szpaszov m.v
Hadzsikosztova Gabriella
Zenészek: Eichninger Tibor,
Simon Attila, Weisz Gábor
Rendező: C. Nagy István

JEGYEK
a Nemzeti Színház pénztárában
és online kaphatók.

A jegy ára **2600 Forint**. Csoportos
kedvezmény – 25%. Igénybevételéhez
legalább 20 ember szükséges.

Egyéni nyugdíjas jegy 25% , egyéni diákjegy
pedig 30% kedvezménnyel vásárolható.

170 ГОДИНИ ОТ РОЖДЕНИЕТО НА ХРИСТО БОТЕВ.

На 6-ти януари 1848 година е роден един българин, чието име предизвиква у нас чувство на гордост и признателност. Едно име, което пазим в сърцата си и едва ли някога ще забравим. Трудно е да се пише за човек като Христо Ботев без да се вложи емоция, тъй като личността му наистина е способна да докосне всекиго. Един българин, отишъл си от този свят само на 28 години, но оставил изключително много на идните поколения. Христо Ботев посвещава цялото свое съществуване, своята младост, своята сила и своята смърт в името на идеала, в името на майка България! Помнете го, българи!

„ЛЕХЕЛ“ – ПАЗАРЪТ НА ПАЗАРИТЕ

Пазарът Лехел е един от най-значителните пазари на българските градинари и търговци в цяла Унгария. Разположен в квартал Ангялфолд, той едновременно обслужва, както елита на Пеща, така и работническите семейства в района. През 2002 година пазарът получи нова модерна сграда, която промени вида на цялата околност. Ала с това приключи и егната легенда.

Пазарният площад няколко пъти си сменя името от 1930 година насам: Фердинанд, Елмункаш и Лехел, а в рамките на обширния терен на няколко пъти се местил, докато се установи окончателно на днешното си място. Първоначално търговците регели стоката си направо на земята върху рогозки и платна и така я продавали. По-късно били направени маси, а още по-късно – удобни щангове.

Някогашните лоялни клиенти с носталгия си спомнят за доброто старо време от средата на миналия век, когато Лехел е бил наричан „пазар на пазарите“ заради големия избор на стоки, евтините цени, суматохата и типичната пазарна атмосфера, които създават изключително преживяване при пазаруване. В годините на разцвет на пазара ненадминато значение имат българските градинари и търговци на зеленчуци Попови, Дюлгерови, Елисееви, Иванови, Тогорови, Киро Цуцуманов, Стойчеви, Живкови и други градинари, главно от близките райони на Ангялфолд, Зугло, Уйпещ, Ракошпалота и Ракошсентмихай.

Български вестник *Лельо Верке, татко ти, дядо Ангел Колев, и съпругът ти, чичо Живко, откога започнаха да продават на Лехел?*

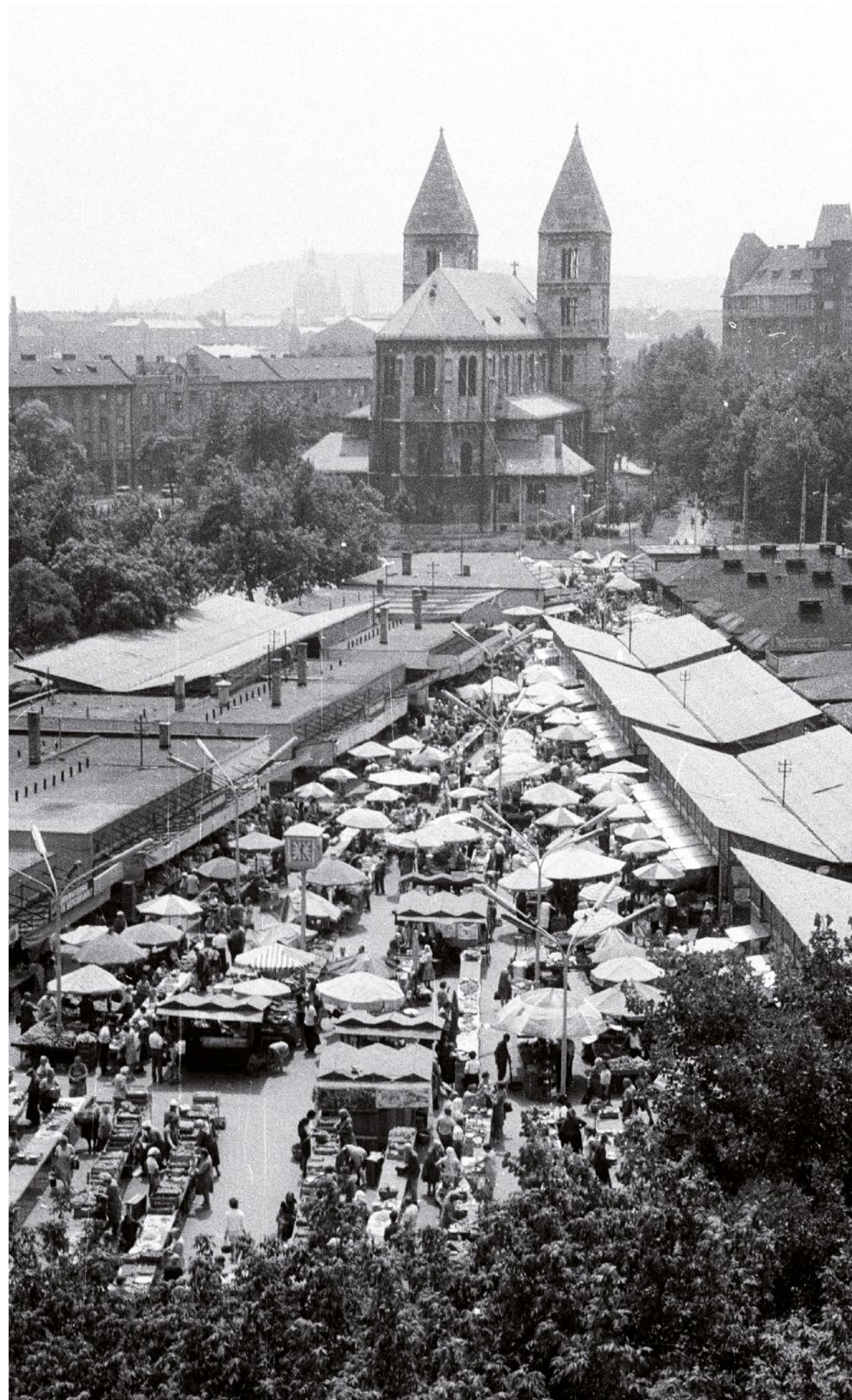
Вера Живкова Тамко ми продаваше на пазара Лехел от 40-те години на

миналия век. След войната е изкарвал по 1000 кола гомати на година. Заради спецификата на почвата в градината му растели само два вида лютти чушки и за да отглежда пипер, наемал други градини. С концентрат от мютлон пръскал растенията, за да ги предпазва от болести. За баща ми все още разказват легенди, че всяка неделя водел своите работници на баня Сечени и след банята ги черпел с рибена чорба и червено вино в ресторанта Езерйо. В началото на 60-те години ни вкараха в ТКЗС-то, но на мъжа ми скоро му гомезна от бюрокрацията и след няколко години членуване напусна и започна собствено производство на зеленчуци. Тамко, като видя, че на Живко му върви и той го последва и почнаха двамата да произвеждат зеленчуци самостоятелно. Мъжът ми през 1974 година си купи магазин на пазара и стана търговец, а тамко продължи да произвежда зеленчуци и срещу щанга на мъжа ми продаваше на гребно. По-късно синовете ни Ценко и Ангел се включиха в търговията, но в новия преустроен пазар търгуваха само няколко години, след което се върнаха към своите професии.

Невенка Стойчева и нейното семейството от 1948 година насам го ден днешен продават на пазара Лехел и като производители, и като търговци. На въпроса как се е променил пазарът Лехел, тя отговори:

През последните десетилетия пазарът Лехел коренно се промени. Сега сме почти голи и боси, в сравнение с едно време. Откакто преустрои сградата, на пазара има много празни места, неотворени магазини или магазини с чужд профил. Изчезна старата клиентела. Едно време имаше работници, които работеха в местните фабрики и ежедневно се снабдяваха от пазара със зеленчуци. Сега вместо фабрики има само офиси и канцеларии, служителите си купуват на пазара само закуски, няма вече големи покупки и в края на седмицата.

ЙОРДАН ТЮТЮНКОВ



A PIACOK PIACA, A LEHEL PIAC

A Lehel piac a bolgár kertészek és kereskedők egyik legjelentősebb piaca volt Magyarországon. Az Angyalföldön található piac egyaránt szolgálta ki a pesti városrész elitjét és kerületben élő és dolgozó munkások családjait. 2002-ben a piac új, modern épületet kapott, amely megváltoztatta az egész terület megjelenését és ezzel véget is ért egy legenda.

A tér, ahol a piac elhelyezkedik az 1930-as évek óta többször megváltoztatta a nevét: Ferdinánd, Élmunkás és Lehel tér volt, a piac a hatalmas területen belül többször is költözött, amíg eljutott a mai végső helyére. Eleinte az árut egyenesen a földre, gyékényekre, textíliákra terítették, úgy értékesítettek. Később asztalokról, majd még később standokról árultak.

A régi, hűségese vásárlók nosztalgiával emlékeznek vissza a régi szép időkre, amikor a múlt század közepén a Lehel piac „a piacok piaca” elnevezést kapta. Nagy áruválaszték, olcsó árak, igazi nyüzsgés és tipikus nagybazar hangulatát jellemezte a piacot, a vásárlás külön élményt jelentett. A piac felvirágoztatásában felülmúlhatatlan érdemei voltak a bolgár zöldségtermelőknek és a bolgár zöldségkereskedőknek, valamint az olyan családoknak, mint például Popovék, Gjulgerovék, Eliszeevék, Ivanovék, Todorovék, Kiro Cucumanovék, Sztojcsjevék, Zsivkovék és mások főként a közeli Angyalföld, Zugló, Újpest, Rákospalota és Rákosszentmihály kerületeiből.

Bolgár Hírek *Vera néni, édesapád, Kojev Angel és a férjed, Zsivko bácsi mikor kezdtek el a Lehelben árulni?*

Vera Zsivkova Édesapám a múlt század 40-es éveitől értékesített a Lehel piacon. A háború után évente 1000 lovaskocsi paradicsomot termelt. A jellegzetes talaj miatt a kertjében csak kétféle erőspaprika termelt, ezért kénytelen volt további földeket bérelni. Dohánykivonattal permetezte a növényeket, hogy megvédje azokat a betegségektől. Legendákat meséltek édesapámról, hogy minden vasárnap vitte a munkásait a Széchenyi fürdőbe és utána pedig meghívta őket az Ezerjó Étterembe halászléra és vörösborra. A 60-as évek elején bekényszerítettek minket a TSZ-be, de férjem hamarosan belefáradt a bürokráciába és néhány évi tagság után kilépett és újból saját zöldségtermelésbe kezdett. Apám, látva veje sikerét, követte őt és mindketten östermelők lettek. Férjem 1974-ben üzletet vásárolt a piacon, így lett kereskedő, édesapám továbbra is zöldségtermelő volt, és a férjemmel szemben árult kicsiben egy standon. Később a két fiunk, Cenko és Angel is bekapcsolódtak a kereskedésbe, de az új, átépített piac megnyitása után néhány évvel abbahagyták és visszatértek az eredeti szakmájukhoz.

Nevenka Sztojcsjeva és családja 1948-tól napjainkig értékesítenek a Lehel piacon kereskedőként és termelőként is. Kérdésünkre, hogy hogyan változott a Lehel piac az elmúlt időkből a következőképpen válaszolt:

Az elmúlt évtizedekben a Lehel piac gyökeresen megváltozott. Most szinte mezítlábasok vagyunk a régi időkhöz képest. Amióta átépítették a piacot sok az üres hely, a zárt üzletek, illetve más profilú üzletek nyíltak. Eltűnt a régi vásárlóközönség. Régen voltak munkások, akik a helyi gyárakban dolgoztak és naponta vásároltak zöldségfélét. Most a gyárak helyett csak irodák és hivatalok vannak, amelyek alkalmazottai csak gyorsételeket vásárolnak, már alig vannak hétvégi nagybevásárlások.

TÜTÜNKOV JORDÁN

3 март

Március 3.

Българското републиканско самоуправление, Дружеството на българите в Унгария и Столичното българско самоуправление

най-учтиво Ви канят на тържество, посветени на

Националният празник на България – 3 март,

по случай 140 години от Освобождението на България, което ще се провежда на

3 март 2018 година, събота, от 18.00 часа в Българския културен дом
(адрес: 1097 Budapest, Vágóhid utca 62.)

Гала концерт с участието на **ученически гухов оркестър към Средно училище „Любен Каравелов**, град Копривицица

С подкрепата на
Министерството на човешките ресурси

A Bolgár Országos Önkormányzat a Magyarországi Bolgárok Egyesülete és a Fővárosi Bolgár Önkormányzat

tisztelettel meghívja Önt **Bulgária felszabadulásának 140. évfordulója** alkalmából,

Március 3., Bulgária nemzeti ünnepe

tiszteletére rendezett ünnepségre

2018. március 3-án, szombaton, 18.00 órától a Bolgár Művelődési Házba
(1097 Budapest, Vágóhid utca 62.)

A műsorban a **Ljuban Karavelov Középiskola diák-fúvószenekar** gálakoncertje

Támogató:
Emberi Erőforrások Minisztériuma

ПРИЗИВ

1% FELHÍVÁS

Дарете 1% от данъка си на българските организации и на Българската православна църква в Унгария

Танцов състав » Янтра «
Данъчен номер: 18704950-1-42

Фондация Про скола българика
Данъчен номер: 18066184-1-42

Българска православна църква в Унгария Технически номер: 0372

Ajánlja adója 1%-át a magyarországi bolgár civil szervezeteknek és a Magyarországi Bolgár Ortodox Egyháznak

Jantra Néptánc Egyesület
Adószám: 18704950-1-42

Pro Schola Bulgarica Alapítvány
Adószám: 18066184-1-42

Magyarországi Bolgár Ortodox Egyház Technikai szám: 0372

Дружество на българите в Унгария Magyarországi Bolgárok Egyesülete
1097 Bp., Vágóhid u. 62. · tel.: +36 (1) 216-6560
<http://www.bolgaregyesulet.hu/>

Българско републиканско самоуправление Bolgár Országos Önkormányzat
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4210

Столично българско самоуправление Fővárosi Bolgár Önkormányzat
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Български културен институт Bolgár Kulturális Intézet
1061 Budapest, Andrásy út 14. · tel.: +36 (1) 269-4246

Посолство на Република България в Унгария Bolgár Köztársaság Nagykövetsége
1062 Bp., Andrásy út 115.
tel.: +36 (1) 322-0836, +36 (1) 322-0824

Активен наблюдател Bolgár Nemzetiségi Szószóló
1358 Budapest, Széchenyi rkp. 19 · tel.: +36 (1) 441-5435

Българска православна църква Св. св. Кирил и Методиј Szent Cirill és Szent Metód Bolgár Pravoszláv Templom
1097 Budapest, Vágóhid u. 15.
tel.: +36 (30) 496-4997

Архимандрит Атанасиј Atanaszj archimandrita
tel.: +36 (20) 291-5825

Българско училище за рожен език Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4210

Българска гвезична малцинствена гермска градина Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (20) 250-7339

Български културен, документационен и информационен център Bolgár Kulturális, Dokumentációs és Információs Központ
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Издание на **БЪЛГАРСКОТО РЕПУБЛИКАНСКО САМОУПРАВЛЕНИЕ** (1062 Буганеца, ул. Бајза 44.)

РЕДАКЦИЯ
Виолет Доци (*главен редактор*),
Кирил Наг, Йорган Тютюнкoв

ОТГОВОРЕН ИЗДАТЕЛ г-р Данчо Мусев

Издава се с подкрепата на Министерство на човешките ресурси, Столичното българско самоуправление и на Българските самоуправления в I., VI., VIII., XV. район на Буганеца, Уйнещ Пещержебет и във Фелшоожолца, Печ, Сегег, Халастелек, Дунахарасту, Дунакесу, Мишколцу, Дебрецен и Сигетсентмиклош.

A BOLGÁR ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT
(1062 Budapest, Bajza u. 44.) kiadványa

SZERKESZTŐBIZOTTSÁG
Dóczy Violetta (*főszerkesztő*), Nagy Kiril,
Jordan Tütüncov

FELELŐS KIADÓ dr. Muszev Dancso

Megjelenik az Emberi Erőforrások Minisztériuma, a Fővárosi Bolgár Önkormányzat és az I., VIII., XV. kerületi, az Újpesti, a Pesterzsébeti, valamint a Felsőzsolcai, a Pécsi, a Szegedi, a Halásztelki, a Dunaharaszti, a Dunakeszi, a Miskolci, a Debreceni, és a Szigetszentmiklósi Bolgár Önkormányzat támogatásával.

ISSN 14163098
NYOMDAI KIVITELEZÉSÉRT FELELŐS
FesztNet Kft.
DESIGN ÉS NYOMDAI ELŐKÉSZÍTÉS
Ruszev Dimitar

Изследователски институт на българите в Унгария Bolgár Kutatóintézet
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Унгаро-Българска Стопанска Камара Magyar-Bolgár Gazdasági Kamara
1092 Bp., Ráday u. 33/a. · +36(30)655-9589
www.hbcc.eu

Ресторант Царевец Carevec Étterem
1097 Budapest, Vágóhid u. 62. · tel.: +36 (20) 417-8576

Хотел Пула Hotel Rila
1097 Budapest, Vágóhid u. 62. · tel.: +36 (1) 32-32-991



МАРТ 2018

03.03 | 18.00 (събота)

Галаконцерт по случай 140 години от Освобождението на България

място

Български културен дом
1097 Буганеца, ул. „Вагохиг“ № 62

21.03 | 19.30 (сряда)

„Балкански синдром“ **Спектакълът на Малко театро гостува в Националния театър в Буганеца**

място

Национален Театър, зала Амила Касаи
1095 Буганеца, парк „Байор Гузу“ № 1

2018 MÁRCIUS

03.03 | 18.00 (szombat)

Gálakoncert Bulgária felszabadulásának 140. évfordulója alkalmából

HELYSZÍN

Bolgár Művelődési Ház
1097 Budapest, Vágóhid u. 62.

03.21 | 19.30 (szerda)

Balkáni szindróma - **A Malko Teatro előadása a Nemzeti Színházban**

HELYSZÍN

Nemzeti Színház, Kaszás Attila terem
1095 Budapest, Bajor Gizi park 1.